

**Allgemeine Verkaufsbedingungen für
bestandsspezifische Impfstoffe der
RIPAC-LABOR GmbH
(Mai 2018)**

**§ 1
Anwendungsbereich**

- (1) Die Leistungen und Lieferungen aufgrund von Verträgen über den Verkauf von pharmazeutischen Produkten der RIPAC-LABOR GmbH (im Folgenden: „Verkäufer“) im geschäftlichen Verkehr mit Unternehmern, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen Sondervermögen (im Folgenden: „Käufer“), erfolgen ausschließlich unter Geltung der folgenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen der Verkäufers (im Folgenden: „Verkaufsbedingungen“).
- (2) Die vorliegenden Verkaufsbedingungen gelten auch für zukünftige Geschäfte zwischen den Parteien sowie auch dann, wenn der Verkäufer in Kenntnis abweichender oder entgegenstehender Bedingungen die Lieferung der Ware durchführt.
- (3) Abweichende oder entgegenstehende Allgemeine Einkaufsbedingungen des Käufers werden nicht anerkannt. Sie werden auch dann nicht Bestandteil des Vertrages, wenn in einer Bestellung auf sie verwiesen wurde, es sei denn, der Verkäufer hat zuvor der Geltung der Allgemeinen Einkaufsbedingungen des Käufers ausdrücklich schriftlich zugestimmt.
- (4) Änderungen dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen werden dem Käufer schriftlich, per Telefax oder per E-Mail, mitgeteilt. Widerspricht der Käufer einer Änderung nicht innerhalb von vier (4) Wochen nach Zugang der Mitteilung, gelten die Änderungen als durch ihn anerkannt. Auf das Widerspruchsrecht und die Rechtsfolgen des Schweigens wird der Käufer im Falle der Änderung der Allgemeinen Verkaufsbedingungen noch gesondert hingewiesen.

**General Terms and Conditions
of autogenous Vaccines of
RIPAC-LABOR GmbH
(May 2018)**

**Section 1
Applicability**

- (1) Performances and deliveries on the basis of contracts for sale of pharmaceutical products of RIPAC-LABOR GmbH (in the following: “Seller”) in the course of trade with companies, governmental entities or special funds under public law (in the following: “Purchaser”), will be provided exclusively subject to the application of these term and conditions.
- (2) These terms and conditions of sale shall also govern all future transactions between the parties and shall also apply if the Seller performs delivery despite the knowledge of differing or contrary terms.
- (3) Differing or contrary terms of the Purchaser shall not apply. These contrary terms shall not become part of the contract, even if they are referred to in a purchase order, unless the Seller has expressly approved their validity in writing.
- (4) Amendments to these terms and conditions shall be submitted in writing via telefax or e-mail to the Purchaser. If the Purchaser does not object within four (4) weeks upon receipt of the notification, the amendments shall be deemed accepted by the Purchaser. In the event of amendment of the terms and conditions the Seller shall advice the Purchaser specifically of its right to object and the legal consequences of remaining silent.

§ 2 Vertragsschluss

- (1) Die Angebote des Verkäufers verstehen sich als unverbindlich. Ein Vertragsschluss kommt mit der Annahme durch den Verkäufer zustande.
- (2) Der Käufer erklärt mit der Bestellung verbindlich, die in der Bestellung angegebenen Produkte (im Folgenden: „Produkte“) erwerben zu wollen. Sofern der Käufer über die Internetseite des Verkäufers bestellt, erhält der Käufer eine Bestellbestätigung, die jedoch keine Annahme des durch die Bestellung erfolgten Angebotes darstellt.
- (3) Die Annahme des in der Bestellung liegenden Angebots kann schriftlich, per Telefax oder per E-Mail, mündlich oder konkludent durch Zusendung der Produkte erfolgen.
- (3) Der Verkäufer wird bei Bedarf die entsprechenden Nachweise des Käufers fordern, dass dieser berechtigt ist, die bestellten Produkte zu beziehen.

§ 3 Preise und Zahlungsmodalitäten

- (1) Die Preise des Verkäufers verstehen sich ab Werk, zuzüglich der jeweils geltenden gesetzlichen Umsatzsteuer. Zusätzlich anfallende Kosten für Verpackung und Versand erfolgen absprachegemäß.
- (2) Soweit nicht anders schriftlich vereinbart, ist der Rechnungsbetrag netto innerhalb von 14 Werktagen ab Rechnungsdatum ohne Abzug zur Zahlung fällig. Kommt der Käufer mit der Zahlung der Rechnung in Verzug, kann der Verkäufer für die erste Mahnung eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von EUR 5,00 und für eine weitere Mahnung in Höhe von EUR 10,00 verlangen.

Section 2 Conclusion of the Contract

- (1) The offers of the Seller shall be non-binding. A conclusion of the contract is subject to the acceptance of the Seller.
- (2) The purchase order shall be binding for the Purchaser to buy the outlined products (in the following: “Products”). Provided the Purchaser orders from the website of the Seller, the Purchaser receives an order confirmation, that shall not represent a binding acceptance of the binding purchase order.
- (3) The binding acceptance of the purchase order can be in writing, via telefax or e-mail, aural or implied by dispatch of the Products.
- (4) If needed, the Seller will require documentary evidence of the Purchaser, that he is authorized to obtain the ordered Products.

Section 3 Prices and Payment Terms

- (1) Prices are ex works, exclusive of the respective applicable statutory VAT. Additional costs for packaging and delivery occur as agreed.

Unless otherwise agreed, the purchase price is due and payable net within 14 days from the date of the invoice without deductions. If the Purchaser is in default of payment, the Seller is entitled to demand a processing fee for the first reminder in the amount of EUR 5.00 and for a further reminder in the amount of EUR 10.00.

(3) Kommt der Käufer mit einer Zahlung in Verzug, so steht es dem Verkäufer frei, weitere Lieferungen zurückzubehalten oder nur im Falle einer Vorauszahlung auszuliefern. Weitere gesetzliche Ansprüche des Verkäufers bleiben unberührt.

(2) In the event the Purchaser is in delay of payment, the Seller is entitled to withhold further deliveries or deliver only in the event of an advance payment. Further statutory claims of the Seller remain unaffected.

§ 4 Lieferung, Gefahrübergang

Section 4 Delivery, Passing of Risk

(1) Die Lieferung erfolgt als Standardversand ab Werk (Incoterms 2010).

(1) The delivery shall be standard dispatch ex works (Incoterms 2010).

(2) Erfolgt der Transport in speziellen Transportboxen, Kühlboxen oder anderen Leihverpackungen des Verkäufers, so bleiben diese im Eigentum des Verkäufers und sind dem Verkäufer zurückzugeben.

(2) In the event the transport is carried out in specific transport boxes, coolers or other loaned packaging of the Seller, those remain property of the Seller and shall be returned.

(3) Mit Absendung der Bestellung bzw. mit Übergabe an das Transportunternehmen geht die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung der Produkte auf den Käufer über. Der Gefahrübergang erfolgt bereits mit Anzeige der Versandbereitschaft durch den Verkäufer, wenn eine Verzögerung des Versands aus Gründen nicht möglich ist, die in der Risikosphäre des Käufers liegen.

(3) The risk of loss or damage to the Products passes to the Purchaser upon shipment or transfer to the transport company. In the event of delay of the delivery, caused by the Purchaser, the passing of risk shall have already taken place when the Seller gives notification to the Purchaser that the Products are ready for shipment.

(4) Angegebene Liefertermine des Verkäufers sind grundsätzlich unverbindlich, solange sie nicht durch den Verkäufer als „verbindlich“ bestätigt wurden.

(4) In general, all dates of delivery given by the Seller are non-binding as long as they are not approved “binding” by the Seller.

(5) Treten vom Verkäufer nicht zu vertretende unvorhergesehene Ereignisse (insb. höhere Gewalt, Betriebsstörung) ein, die die Fertigstellung oder Ablieferung der Produkte erheblich beeinflussen, so verlängert sich die Lieferzeit um die Zeit der Dauer des Hindernisses. Der Käufer hat während dieser Zeit keine Rechte bzw. Ansprüche gegen den Verkäufer wegen Verzugs.

(5) In the event for the Seller unforeseen events occur (in particular force majeure, breakdowns) which influence the completion and delivery of the Products significantly, the delivery period is prolonged by the period of duration of the resultant delay. The Purchaser shall waive all his rights and claims against the Seller during this period.

(6) Kommt der Verkäufer in Verzug, so haftet er für hierdurch entstandene

(6) If the Seller defaults, he shall be liable for the caused damage of the Pur-

Schäden des Käufers nur bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Weitere gesetzliche Ansprüche des Käufers bleiben unberührt.

§ 5

Bereitgestelltes Material des Käufers

- (1) Der Verkäufer ist nicht für die Qualität und Eignung des zur Verfügung gestellten Materials zur Herstellung eines bestandsspezifischen Impfstoffes, einschließlich der sachgerechten Verpackung und des Transports bis zum Eingang in das Labor des Verkäufers verantwortlich.
- (2) Der Verkäufer ist nicht verpflichtet, für die üblichen Sicherheitsvorkehrungen bei der Zurverfügungstellung von infektiösem Material zu sorgen. Er haftet nicht für Schäden, die durch Verletzung von Sicherheitsanforderungen, aufgrund von Mängeln oder aufgrund fehlender Eignung des von ihm zur Verfügung gestellten Materials verursacht werden.
- (3) Jegliches Material, das dem Verkäufer zur Bearbeitung überlassen wird, geht in das Eigentum des Verkäufers über. Dies schließt Krankheitserreger mit ein, die aus den Materialien gewonnen werden. Der Verkäufer ist insbesondere berechtigt, an dem Material weitere Untersuchungen durchzuführen.

§ 6

Methodik

Der Verkäufer führt die Untersuchung nach den Methoden und mit den Hilfsmitteln durch, die dem anerkannten Stand der Wissenschaft und Technik entsprechen. Nach Möglichkeit werden die Prüfungen nach offiziellen Vorschriften und Richtlinien durchgeführt. Sind im Einzelfall keine offiziellen Methoden vorhanden, setzt der Verkäufer eigene Verfahren ein.

chaser only for intent and gross negligence. Further claims shall remain unaffected.

Section 5

Material provided by the Purchaser

- (1) The Seller himself shall not be liable for the adequate quality and suitability of the products provided for processing and manufacturing of the end product as well as for the arrangements for appropriate packaging and transport until the provided products arrive at the laboratory of the Seller.
- (2) The Seller shall not assume any warranty or liability for defects or quality degradation of the end product due to infectious material. He shall not be liable for any damages that are caused by defects or the unsuitability of the provided material.
- (3) Any material provided by the Purchaser to the Seller for processing purposes shall become property of the Seller and shall be solely owned by the Seller. This shall also apply to pathogens which are extracted or otherwise generated from such materials. Further, the Seller is entitled to conduct in its sole discretion additional tests and analyses using the materials beyond those tests and analyses ordered.

Section 6

Methodology

The Seller shall execute his analysis according to state-of-the-art methods and utilities of science and technology. As far as possible, analysis shall be executed according to official stipulations and guidelines. As far as such stipulations and/or guidelines do not exist in individual cases, the Seller will apply his own procedures.

§ 7

Rechte an geistigem und gewerblichem Eigentum.

- (1) Beide Vertragspartner dürfen nur mit vorheriger Zustimmung des jeweils anderen Vertragspartners mit der Geschäftsverbindung werben, insbesondere mit der Firma, Firmenbestandteilen und/oder Firmenlogo der anderen Vertragspartei.
- (2) Soweit nicht anders vereinbart, wird das geistige und gewerbliche Eigentum an allen Produkten, Informationen und/oder Daten, wie z.B. Analysen und technische oder andere Dokumentationen, welches entwickelt und/oder für die Vorbereitung und/oder die Erfüllung des Vertrages bereitgestellt wird, ausschließlich an den Verkäufer übertragen.
- (3) Der Käufer erklärt und garantiert dem Verkäufer, dass das von ihm für die Vorbereitung und/oder die Erfüllung des Vertrages bereit gestellte Material keine Rechte Dritter verletzt. Der Käufer stellt den Verkäufer von allen Ansprüchen in dieser Sache frei und ist verpflichtet, alle Schäden oder Verluste zu ersetzen, welche aufgrund dieses Verstoßes entstehen und vom Verkäufer oder einer anderen Partei, welche auf ein solches Recht vertraut, zahlbar ist.

§ 8

Einsatz bestandsspezifischer Impfstoffe

- (1) Beim Einsatz bestandsspezifischer Impfstoffe ist das Restrisiko der Unverträglichkeit niemals restlos auszuschließen. Käufer, die vom Verkäufer bezogene bestandsspezifische Impfstoffe einsetzen, sind deshalb zur Vermeidung von Schäden verpflichtet, den Impfstoff gemäß dem jeweiligen Beiblatt einer Verträglichkeitsprüfung zu unterziehen.
- (2) Der Käufer ist verpflichtet, den Verkäufer unverzüglich bzw. spätestens 48 Stunden nach Kenntnisnahme der unerwünschten Ereignisse bezüglich der Produkte zu informieren.

Section 7

Intellectual and Industrial Property Rights

- (1) Both parties may only advertise with their business relation after prior consent of the respective other party, in particular, with the business name, substantial parts of the company and/or the company logo of the respective other party.
- (2) Unless expressly agreed otherwise, all intellectual or industrial property rights to all products, information and/or data, such as analyses and technical or other documentation, developed and/or made available during the preparation for and/or performance of the contract vest exclusively in the Seller.
- (3) The Purchaser states and warrants towards the Seller that the material, provided by him, is not infringing on any third-party rights in the preparation for and/or performance of the contract. The Purchaser indemnifies the Seller against all claims in this regard and shall compensate all damage or loss that results from such an infringement and that is payable by the Seller or a party that relies on such a right.

Section 8

Application of autogenous Vaccines

- (1) In course of an application of the Product, the remaining risk of intolerance is never to be completely excluded. Therefore, and for the avoidance of damages, the Purchaser is obliged to firstly test the Product in accordance to the respective supplementary sheet.
- (2) The Purchaser shall inform the Seller immediately, or at least within 48 hours, of becoming aware of any possible adverse events concerning the Products.

- (3) Der Käufer muss mit dem Verkäufer in Bezug auf weitere Folgemaßnahmen kooperieren. Diesbezüglich soll jeder Anfrage für zusätzliche Informationen innerhalb einer Woche mit bestem Wissen und Gewissen nachgekommen werden.

- (3) The Purchaser shall cooperate with the Seller in relation to follow-up actions. Every request for additional information must be complied with in the best possible way within one week.

§ 9
Aufrechnung, Zurückbehaltungsrecht und Abtretung

- (1) Zur Aufrechnung gegenüber dem Verkäufer ist der Käufer nur mit unbestrittenen oder rechtskräftigen Gegenforderungen berechtigt.
- (2) Zur Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten ist der Käufer nur aufgrund von Gegenansprüchen aus demselben Verhältnis berechtigt.
- (3) Eine teilweise oder vollständige Übertragung der Rechte des Käufers aus dem Vertrag mit dem Verkäufer auf Dritte ist ausgeschlossen.

Section 9
Offset, Right to Retain and Assignment

- (1) The Purchaser shall only be entitled to exercise a right of setoff against the Seller on basis of counterclaims which are undisputed or have been adjudicated with res judicata effect.
- (2) The Purchaser is entitled to claim retainers rights only to the extent such rights are based on the same transaction.
- (3) No assignment of the rights of the Purchaser under the contract with the Seller to third parties is permitted, whether in whole or in part.

§ 10
Eigentumsvorbehalt

- (1) Bis zum Eingang aller Zahlungen aus dem Vertrag behält sich der Verkäufer das Eigentum an den gelieferten Produkten gem. § 449 Abs. 1 BGB vor (im Folgenden: Vorbehaltsprodukte).
- (2) Der Käufer hat den Verkäufer unverzüglich bei Pfändung oder bei sonstigen Eingriffen Dritter in die Vorbehaltsprodukte schriftlich zu unterrichten. Der Käufer haftet dem Verkäufer für den entstandenen Ausfall, soweit der Dritte dem Verkäufer die etwaigen gerichtlichen und außergerichtlichen Kosten nicht zu erstatten vermag.

Section 10
Retention of Title

- (1) The Seller shall retain title to the delivered goods according to sec. 449 para. 1 BGB (German Civil Code) until receipt of all payments under the contract (in the following: "Reserved Products").
- (2) The Purchaser shall make immediate notification in writing to the Seller in the event of attachment or other third-party intervention affecting the Reserved Products. The Purchaser shall be liable for the loss incurred, as far as the third party is unable to reimburse the judicial or extrajudicial expenses of the Seller.

- (3) Werden die Vorbehaltsprodukte mit anderen Sachen, die nicht im Eigentum des Verkäufers stehen, untrennbar verbunden oder vermischt, so erwirbt der Verkäufer im Verhältnis des Wertes der Rechnung Miteigentum an den Sachen. Der Käufer überträgt dem Verkäufer anteilmäßig Miteigentum. Der Käufer verwahrt für den Verkäufer das Alleineigentum oder das Miteigentum des Verkäufers.
- (4) Der Käufer ist verpflichtet, soweit er die noch nicht oder nicht vollständig bezahlten Vorbehaltsprodukte weiterverkauft, alle Forderungen, die er im Rahmen eines Weiterverkaufs der Vorbehaltsprodukte an seine Kunden erhält, an den Verkäufer abzutreten, was dann entweder als teilweise oder vollständige Zahlung vom Verkäufer angenommen wird. Der Käufer ist verpflichtet, dem Verkäufer unverzüglich alle relevanten Details auf dessen Anfrage hin zu übermitteln, um die Forderung direkt beim Kunden einzufordern. Die Summe, die der Kunde zahlt, wird von dem Betrag abgezogen, welcher der Käufer dem Verkäufer schuldet.

§ 11 Gewährleistung

- (1) Voraussetzung für jegliche Gewährleistungsrechte des Käufers ist dessen ordnungsgemäße Erfüllung aller nach § 377 HGB geschuldeten Untersuchungs- und Rügeobligationen.
- (2) Qualitätseinbußen oder Verminderungen der Wirksamkeit der Produkte des Verkäufers hat der Verkäufer dann nicht zu vertreten, wenn die Produkte vom Käufer nicht ordnungsgemäß oder über die Haltbarkeitsgrenze hinaus gelagert wurden.
- (3) Gewährleistungsansprüche verjähren nach zwölf (12) Monaten nach Gefahrübergang, sofern die Lieferung mangelhafter Produkte keine vorsätzliche Pflichtverletzung darstellt.

- (3) If the Reserved Products are inseparably combined or mixed with other products being not under property of the Seller, then the Seller shall acquire co-ownership of the products in proportion of the value of the invoice. The Purchaser transfers the co-ownership to the Seller. The Purchaser shall only keep the ownership or co-ownership of the Seller for him.
- (4) The Purchaser undertakes that if he resells Products that have not been paid, in part or in full, the receivables from his customer arising from this resale will be assigned to the Seller, which assignment will then be regarded as partial or full payment, as the case may be. The Purchaser is obliged to forward the relevant details to the Seller immediately on request so the Seller can collect the amount owing directly from the customer. The amount that the customer pays to the Seller is to be deducted from the total amount owing by the Purchaser to the Seller.

Section 11 Warranty

- (1) Precondition for any warranty claim of the Purchaser is the Purchaser's full compliance with all requirements regarding inspection and objection established by sec. 377 HGB (German Commercial Code).
- (2) The Seller shall not be liable for a loss in quality or decreases in effectiveness of the delivered Products, if the Products were not stored properly or beyond durability limit by the Purchaser.
- (3) Warranty claims shall be time-barred after twelve (12) months of the passage of risk, provided that the delivery of defective goods does not present an intentional breach of duty.

§ 12 Haftung

- (1) Im Falle von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit haftet der Verkäufer nach den gesetzlichen Regeln; ebenso bei schuldhafter Verletzung von wesentlichen Vertragspflichten. Soweit keine vorsätzliche Vertragsverletzung vorliegt, ist die Schadensersatzhaftung des Verkäufers auf den Ersatz des Produkts begrenzt.
- (2) Schadenersatzansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz, nach dem Arzneimittelgesetz sowie wegen der schuldhaften Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit bleiben unberührt.
- (3) Der Verkäufer haftet nicht für Schäden, die Folge einer unsachgemäßen Anwendung der gelieferten Produkte sind.

§ 13 Vertraulichkeit

Der Verkäufer verpflichtet sich, Daten und Informationen aus dem Auftragsverhältnis, die weder allgemein zugänglich noch allgemein bekannt sind, vertraulich zu behandeln.

§ 14 Weiterverkauf der Produkte

- (1) Die Produkte des Verkäufers dürfen nur in der unveränderten Originalverpackung angeboten, verkauft oder abgegeben werden. Ein Einzelverkauf von Teilmengen bzw. Teilen einer Lieferung ist unzulässig.
- (2) Der Käufer verpflichtet sich, die Produkte an einen Dritten nur unter Bereitstellung bzw. Ergänzung der Beipackzettel, Gebrauchsanweisung und Beiblätter zu übermitteln.

Section 12 Liability

- (1) In case of intent or gross negligence the Seller is liable according to the provisions of applicable law; the same applies in case of breach of fundamental contract obligations. To the extent the breach of contract is unintentionally, the liability of the Seller for damages shall be limited to the replacement of the Product.
- (2) Claims for damages under the Product Liability Act, the Medicinal Products Act and for culpable damage to life, body or health shall remain unaffected.
- (3) The Seller shall not be liable for damages resulting from an improper application of the Products.

Section 13 Confidentiality

The Seller shall be obliged to keep any data and/or information concerning the contractual relationship confidential, unless such data respective information is generally accessible or is a matter of common knowledge.

Section 14 Resale of the Products

- (1) In the event of a resale of the Products of the Seller, it is only permitted to offer, sell or submit the Products in original packaging. A retail sale of partial quantities or parts of a delivery is not allowed.
- (2) The Purchaser undertakes to deliver the Products to a third party only with due observance/the addition of the accompanying information leaflet, instructions for use and supplementary sheets.

§ 15
Datenschutz

- (1) Sämtliche von Käufer mitgeteilten personenbezogenen Daten (Anrede, Name, Anschrift, E-Mail-Adresse, Telefonnummer, Telefaxnummer, Bankverbindung, Kreditkartennummer) werden vom Verkäufer ausschließlich gemäß den Bestimmungen des deutschen Datenschutzrechtes verwertet.
- (2) Personenbezogene Daten des Käufers, die vom Verkäufer erfasst werden, werden ausschließlich für die Vertragsabwicklung des jeweiligen Vertragsverhältnisses erhoben und verwendet.

§ 16
Sonstige Bestimmungen

- (1) Die Rechtsbeziehungen aus diesem Vertrag unterliegen dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.
- (2) Gerichtsstand für alle Rechtsstreitigkeiten aus diesem Vertrag ist Potsdam. Der Verkäufer ist daneben berechtigt, auch am allgemeinen Gerichtsstand des Nutzers zu klagen.
- (3) Erfüllungsort ist der Geschäftssitz des Verkäufers.
- (4) Sollten einzelne Bestimmungen dieser Verkaufsbedingungen unwirksam sein oder werden und/oder den gesetzlichen Regelungen widersprechen, so wird hierdurch die Wirksamkeit der Verkaufsbedingungen im Übrigen nicht berührt. Die unwirksame Bestimmung wird von den Vertragsparteien einvernehmlich durch eine solche Bestimmung ersetzt, welche dem wirtschaftlichen Zweck der unwirksamen Bestimmung in rechtswirksamer Weise am nächsten kommt. Die vorstehende Regelung gilt entsprechend bei Regelungslücken.

Section 15
Data Protection

- (1) Any personal data (e.g. title, first name, last name and/or business name, postal address, e-mail address, telephone and fax numbers, bank account and credit card number) shall be used by the Seller according to the provisions of the German data protection law.
- (2) Any personal data of the Purchaser recorded by the Seller are exclusively collected and used for the implementation of the respective contract between the parties.

Section 16
Miscellaneous

- (1) The parties' relations regarding this contract shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany excluding the UN Convention of Contracts for the International Sale of Goods.
- (2) Jurisdiction and venue for all legal disputes shall lie with the courts of Potsdam. In addition, the Seller shall be entitled to file suit at the Purchaser's place of general jurisdiction.
- (3) Place of fulfillment for all performances is the registered seat of the Seller.
- (4) In the event that individual terms of these terms and conditions should be or become invalid or should be in conflict with requirements of law, the validity of these terms and conditions shall not otherwise be affected thereby. The parties shall by mutual agreement replace the invalid term by such valid term as comes the closest in a legally valid manner to the economic intent of the invalid term. The foregoing provision shall apply mutatis mutandis in the case of contractual gaps.

(5) Die Verkaufsbedingungen sind in deutscher und englischer Sprache abgefasst. Im Falle von Abweichungen ist die deutsche Fassung maßgeblich.

(5) This terms and conditions are executed in the German and English languages. In case of any discrepancies, the German version shall prevail.